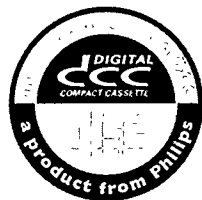
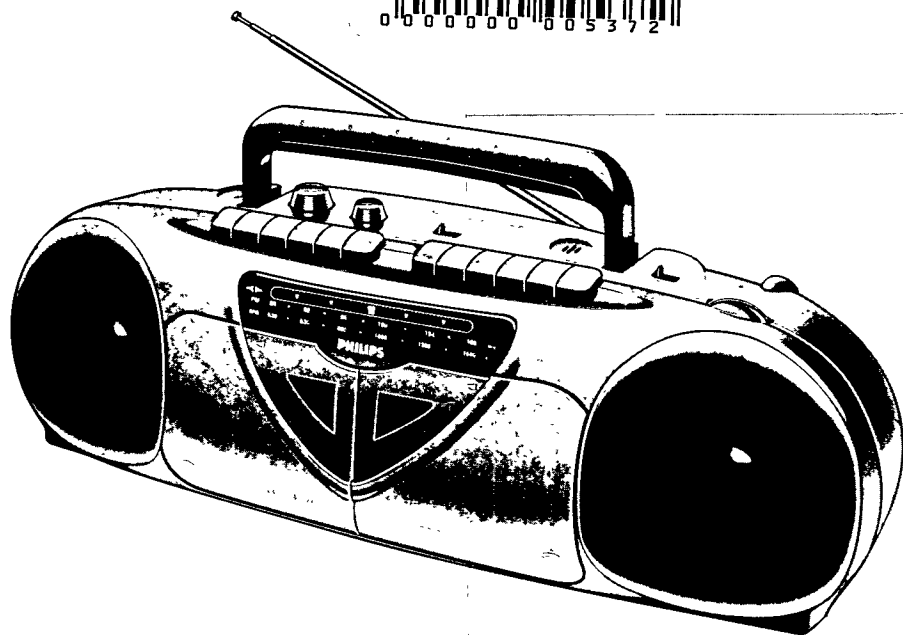


PHILIPS

AW 7150 / AW 7250 Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

INDEX

English 5	English
Français 10	Français
Español 15	Español
Deutsch 20	Deutsch
Nederlands 25	Nederlands
Italiano 30	Italiano
Português 35	Português
Dansk 40	Dansk
Svenska 45	Svenska
Suomi 50	Suomi
Ἑλληνικά 55	Ἑλληνικά

Ⓔ España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el equipo:

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AW 7150/AW 7250**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**

Cargo: **Quality Manager**

ⒹK Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Ⓔ Norge

Typeskiilt finnes på apparatens underside.

Observer: Netbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

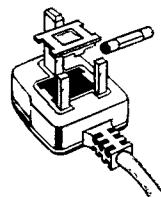
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

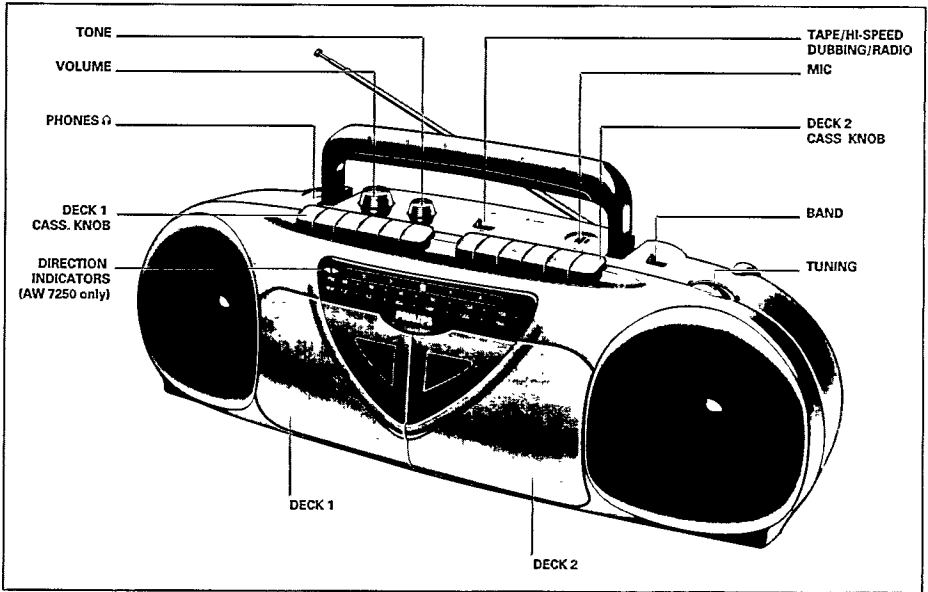
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⚡) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

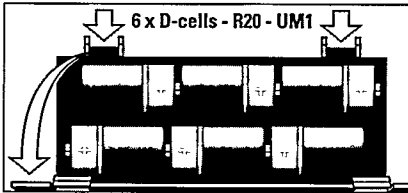




KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

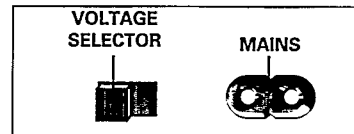
- Avaa paristolokero ja aseta lokeroon ohjeen mukaisesti kuusi paristoa, koko R20, UM1 tai D.



- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.
- Paristojännite katkeaa heti kun laite yhdistetään verkkovirtaan. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota verkkojohto liittännästä MAINS.

Verkkojännite

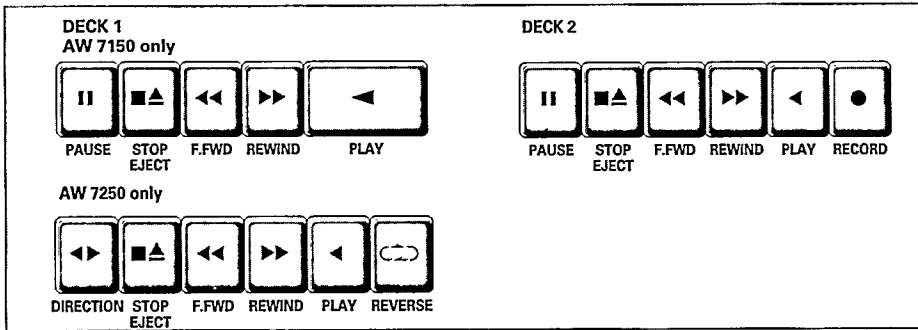
- Tarkista että arvokilpeen (laitteen pohjassa) merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.
- Jos laite on varustettu jännitteenvalitsimella VOLTAGE, aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.



- Yhdistä tämän jälkeen verkkojohto radionauhurin liitäntään MAINS ja pistorasiaan.

Huom: Toiminnanvalitsin TAPE/RADIO on kytketty toisi puolelle eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettyinä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Kasettisoitin



KASSETITOISTO

TOISTO DEKILLÄ 1 TAI 2

- Aseta TAPE/RADIO-valitsin asentoon TAPE.
- Paina EJECT ■▲-painiketta ja aseta kasettipesään äänitetty kasetti.
- Toistoon voidaan käyttää kaikkia kasetteja.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ja TONE.
- Stereokuulokkeet (3,5 mm pistoke) voidaan yhdistää liitäntään ♪. Kaiuttimien toiminta on tällöin katkaistu.
- Paina PLAY-painiketta ▶, jolloin toisto alkaa.
- Pysäytä toisto painamalla STOP ■▲-painiketta, jolloin laitteen toiminta katkeaa. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu (EJECT).

Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat.

VAIN AW 7250

Toisto dekillä 1: aseta vaihtotoiminnonvalitsin REVERSE ↺ asentoon:

- ■▲ ↺ **vaihto kerran**, kun toistat kasetin molemmat puolet kerran. Kasetin ensimmäisen puolen lopussa nauhan suunta vaihto ja nauhuri pysähtyy kasetin toisenpuolen lopussa.
- ■▲ ↺ **vaihto jatkuvasti**, kun toistat keskeytyksettä: nauhuri vaihtaa kulkusuunnan aina nauhan lopussa. Pysäytä toisto painamalla STOP ■▲-painiketta.
- Valitse kulkusuunta painikkeella DIRECTION ◀▶. Ilmaisimet DIRECTION <|> näytävät kulkusuunnan.
- Dekin 1 kulkusuunta voidaan vaihtaa milloin tahansa painikkeella DIRECTION ◀▶.

PERÄKKÄIstoITO

- Aseta TAPE/RADIO-valitsin asentoon TAPE.
- Paina molempia EJECT ■▲-painikkeita ja aseta äänitetty kasetti molempiin kasettipesiin.
- Aseta dekin 1 vaihtotoiminnonvalitsin REVERSE ↺ asentoon ■▲ ↺ ja valitse kulkusuunta painikkeella DIRECTION ◀▶.
- **Vain AW 7250**
- Paina dekin 1 painiketta PLAY ▶ ja dekin 2 PAUSE II ja PLAY ▶: dekki 1 aloittaa toiston ja dekki 2 on toimintavalmiina. Heti kun dekki 1 pysähtyy (nauhan loputtua tai kun dekin 1 STOP ■▲-painiketta painetaan), aloittaa dekki 2 toiston.
- Pysäytä toisto painamalla STOP ■▲-painiketta. Laitteen toiminta katkeaa samalla.

Kasettisoitin

KASETTINAUHURI

Tekijänoikeus

Tallennus on sallittua, jos tekijänoikeuksia ei loukata.

Tallenteen suojaus

Jos haluat suojata tahattomalta poispyyhkimiseltä esimerkiksi kasetin 1-puolen, irrota nuolen osoittama kieleke. Nyt kasetin 1-puolelle ei voi enää tallentaa.



Pikakelaus eteen ja taakse

Paina painiketta F.FWD ◀ tai REWIND ▶. Pysäytä pikakelaus painikkeella STOP ■.

TALLENNUS

- Avaa dekin kasettipesä painikkeella EJECT ■.
- Aseta kasetti kasettipesään.
- Käyttä tallennukseen vain NORMAL-kasettia (IEC I), josta pieniä kielekkeitä ei ole poistettu.
- Kasetin alussa ei nauhalle tallennu mitään ennen kuin 7 sekunnin kuluttua, kun läpinäkyvä, magneetaton alkunauha on ohittanut magneettipäät.
- Tallennuksen tarkkailuääntä voidaan säätää säätimillä VOLUME ja TONE. Näiden säätimien asennot eivät vaikuta tallennukseen.



RADIO-OHJELMIEN TALLENNUS

- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon RADIO.

Mikrofonitallennus

- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon TAPE.
- Aseta VOLUME-säädin nolnaan (mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla).

TALLENNUKSEN ALOITUS JA LOPETUS

- Aloita tallennus painikkeella RECORD ●; PLAY ◀-painike painuu samalla itsestään.
- Voit keskeyttää tallennuksen lyhyeksi ajaksi painikkeella PAUSE ◀. Jatkaessasi tallennusta paina PAUSE-painiketta uudelleen.
- Pysäytä tallennus painikkeella STOP ■. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu (EJECT).
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun TAPE/RADIO -valitsin on asennossa TAPE eikä naururin painikkeita ole painettu. Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat.

DUBBING - Kopioiminen dekiä 1 dekkiin 2

Kopioitaessa olisi hyvä käyttää tuoreita paristoja tai liittää laite verkkovirtaan.

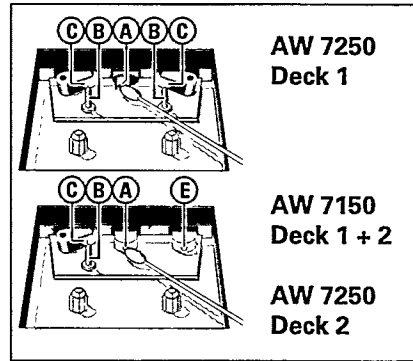
- seta TAPE/RADIO-valitsin asentoon:
 - DUBBING - kun kopioit normaalinopeudella;
 - HI-SPEED DUBBING - kun pikakopioit.Älä muuta kopiointinopeutta kopioinnin aikana.
- Paina molempia EJECT ▲ -painikkeita ja aseta äänitetty kasetti dekin 1 kasettipesään ja suojaamaton kasetti dekin 2 kasettipesään.
- Paina dekin 2 painiketta PAUSE II ja RECORD ●.
- Aloita kopiointi painamalla dekin 1 PLAY ▶-painiketta.
- Voit jättää välistä kopioimatta kappaleita painamalla dekin 2 PAUSE II-painiketta; dekki 1 jatkaa toistoa. Jatkaaksesi kopiointia paina PAUSE II -painiketta uudelleen.
- Painamalla dekin 1 PAUSE II -painiketta voidaan dekillä 2 tallentaa väliin tyhjiä kohtia.
- Pysäytä kopiointi STOP ■ -painikkeilla. Laitteen toiminta katkeaa samalla.

RADIOVASTAANOTTO

- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon RADIO.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ja TONE. Stereokuulokkeet (3,5 mm pistoke) voidaan yhdistää liitäntään Ω . Kaiuttimien toiminta on tällöin katkaistu.
- Valitse aaltoalue valitsimella BAND.
- Viritä radioasema säätimellä TUNING. (LA/SW ja PA/LW ei kaikissa malleissa).
- ULA-vastaanotossa (FM) teleskooppiantenni vedetään esiin. ULA-kuuluvuutta voit parantaa kääntämällä ja taivuttelemalla antennin sopivaan asentoon. Liian voimakkaan ULA-signaalin (esim. aseman läheisyydessä) vaimentamiseksi saattaa olla tarpeen työntää antenni osittain sisään.
- Muita aaltoalueita, KA ja PA (AM/MW ja LW), varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse vetää esiin. Kuuluvuuden parantamiseksi antenni voidaan suunnata kääntämällä koko vastaanotinta.
- Lyhytaaltokuuntelua (SW) varten teleskooppiantennin tulee olla ulosvedettynä pystyasennossa. LA-vastaanottoa voidaan parantaa säätämällä antennin pituutta.
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun TAPE/RADIO -valitsin on asennossa TAPE eikä nauhurin painikkeita ole painettu.

HOITO

Puhdistua näytetyt osat noin 50 käyttötunnin välein tai keskimäärin kerran kuukaudessa.



- Avaa kasettipesä painamalla EJECT-painiketta ■.
- Kostuta vanupuikko puhdistusspriihin tai magneettipäiden puhdistusaineeseen.
- Paina PLAY-painiketta ◀ ja pyyhi puristusrolla ©.
- Paina PAUSE-painiketta || ja pyyhi vetoakseli © sekä tallennus/toistopää Ⓐ ja poistopää Ⓔ.
- Paina puhdistuksen jälkeen STOP-painiketta ■.

Magneettipäät Ⓐ ja Ⓔ voidaan puhdistaa myös käyttämällä puhdistuskasettia.

Suojaa laite, paristot ja kasetit sateelta ja kosteudelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon. Laite ei saa olla alttiina tippu- tai roiskevedelle.

KIERRÄTYS

Suosittellemme noudatettavaksi näiden pakkausmateriaalien, vanhojen paristojen ja vanhojen laitteiden hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.

- Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
 - pahvi (laatikko)
 - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
 - polyeteeni (pussit, vahtomuovit)
- Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut yhtiö.
- Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana.

Tarkistusluettelo

TARKISTUSLUETTELO

Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut seikat ennen kuin toimitat laitteen huoltoon. Ellei vika korjaannu näillä keinoilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

VAROITUS

Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu lakkaa silloin olemasta voimassa.

VIKA

- MAHDOLLINEN SYY
- RATKAISU

Ei ääntä

- Äänenvoimakkuus liian pieni
- Lisää äänenvoimakkuutta VOLUME
- Kuulokkeet on yhdistetty
- Irrota kuulokkeet
- Paristot ovat kuluneet
- Vaihda uudet paristot
- Paristot asetettu väärin
- Aseta paristot oikein
- Verkkojohto on yhdistetty huonosti
- Yhdistä verkkojohto kunnolla

Lähetyksen vastaanotto ei onnistu

- Heikko antennisignaali
- Hae paras vastaanotto kääntämällä teleskooppiantennia (FM) tai laitetta (AM)

Radiovastaanotto huono

- Heikko antennisignaali
- Suuntaa antenni:
 - FM: taivuta ja käännä teleskooppiantennia
 - AM (MW/LW): käännä koko vastaanotinta
- Lähellä oleva sähkölaite (tv, nauhuri, tietokone, termostaatti, termostaatti, loistelamppu, moottori yms.) aiheuttaa häiriötä
- Siirrä radio kauemmas sähkölaitteesta

Kasetin äänenlaatu huono

- Magneettipäät, vetoakseli ja puristusrulla ovat pölyiset ja likaiset
- Puhdista nämä osat (ks. 'Hoito')

Tallennus ei onnistu

- Kasetti suojattu tallennukselta
- Peitä aukko teipillä



AW 7150/AW 7250 Radio Cassette Recorder

English	English 5
Français	Français 10
Español	Español 15
Deutsch	Deutsch 20
Nederlands	Nederlands 25
Italiano	Italiano 30
Português	Português 35
Dansk	Dansk 40
Svenska	Svenska 45
Suomi	Suomi 50
Ἑλληνικά	Ἑλληνικά 55

